

**SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60335-2-82:2000****01-september-2000**

Varnost gospodinjskih in podobnih električnih aparatov - 2-82. del: Posebne zahteve za delovne stroje in za stroje za zabavo (IEC 60335-2-82:1999)

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2-82: Particular requirements for service machines and amusement machines

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-82: Besondere Anforderungen für Dienstleistungs- und Unterhaltungsautomaten

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 2-82: Règles particulières pour les machines de service et les machines de divertissement

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cfad8761-41b5-463a-a38a-191e5ad1fb7a/sist-en-60335-2-82-2000>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-82:2000**ICS:**

97.180	Razna oprema za dom in trgovino	Miscellaneous domestic and commercial equipment
97.200.99	Druga oprema za razvedrilo	Other equipment for entertainment

SIST EN 60335-2-82:2000**en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-82:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cfad8761-41b5-463a-a38a-191e5ad1fb7a/sist-en-60335-2-82-2000>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-82

April 2000

ICS 97.180; 97.200.40

English version

Safety of household and similar electrical appliances
Part 2-82: Particular requirements for service machines and
amusement machines
(IEC 60335-2-82:1999)

Sécurité des appareils
électrodomestiques et analogues
Partie 2-82: Règles particulières pour
les machines de service et les machines
de divertissement
(CEI 60335-2-82:1999)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-82: Besondere Anforderungen
für Dienstleistungs- und
Unterhaltungsautomaten
(IEC 60335-2-82:1999)

ITIH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-82:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cfad8761-41b5-463a-a38a-191e5ad1fb7a/sist-en-60335-2-82-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cfad8761-41b5-463a-a38a-191e5ad1fb7a/sist-en-60335-2-82-2000>

This European Standard was approved by CENELEC on 2000-01-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61/1652/FDIS, future first edition of IEC 60335-2-82, prepared by the IEC Technical Committee 61, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60335-2-82 on 2000-01-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2000-11-01
- date on which national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2003-01-01

This standard has to be used in conjunction with EN 60335-1, Safety of household and similar electrical appliances, Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 1994 edition of that standard. Amendments and revisions of part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for electric service machines and amusement machines.

When a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses which are additional to those in part 1 are numbered starting with 101.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in annex ZB to EN 60335-1.

NOTE The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- test specifications: in italic type;
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in clause 2. When a definition of part 1 concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

Introduction

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 73/23/EEC. If the product has mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 89/392/EEC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-82:1999 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex A

p *Replace by:*

Annex A
(normative)**Normative references**

Addition:

<u>IEC standard</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60950 (mod)	1991	Safety of information technology equipment	EN 60950	1992
IEC 61032	1998	Protection of persons and equipment by enclosures - Probes for verification	EN 61032	1998

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-82:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cfad8761-41b5-463a-a38a-191e5ad1fb7a/sist-en-60335-2-82-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cfad8761-41b5-463a-a38a-191e5ad1fb7a/sist-en-60335-2-82-2000>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-82:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cfad8761-41b5-463a-a38a-191e5ad1fb7a/sist-en-60335-2-82-2000>

INTERNATIONAL STANDARD

IEC 60335-2-82

First edition
1999-11

Safety of household and similar electrical appliances –

Part 2-82: Particular requirements for service machines and amusement machines (standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-82:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cfd8761-41b5-463a-a38a-191e5ad1fb7a/sist-en-60335-2-82-2000>
*Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues –*

Partie 2-82: Règles particulières pour les machines de service et les machines de divertissement

© IEC 1999 — Copyright - all rights reserved

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE

K

For price, see current catalogue

CONTENTS

	Page
FOREWORD	3
Clause	
1 Scope	5
2 Definitions	6
3 General requirement	7
4 General conditions for the tests	7
5 Void	8
6 Classification	8
7 Marking and instructions	9
8 Protection against access to live parts	10
9 Starting of motor-operated appliances	10
10 Power input and current	10
11 Heating	10
12 Void	11
13 Leakage current and electric strength at operating temperature	11
14 Void	11
15 Moisture resistance	11
16 Leakage current and electric strength	11
17 Overload protection of transformers and associated circuits	11
18 Endurance	11
19 Abnormal operation	12
20 Stability and mechanical hazards	13
21 Mechanical strength	14
22 Construction	14
23 Internal wiring	15
24 Components	16
25 Supply connection and external flexible cords	16
26 Terminals for external conductors	16
27 Provision for earthing	17
28 Screws and connections	17
29 Creepage distances, clearances and distances through insulation	17
30 Resistance to heat, fire and tracking	17
31 Resistance to rusting	17
32 Radiation, toxicity and similar hazards	18
Annex A (normative) Normative references	19

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES –
Part 2-82: Particular requirements for service machines
and amusement machines**

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This part of International Standard IEC 60335 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

It forms the first edition of IEC 60335-2-82.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/1652/FDIS	61/1748/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments. It was established on the basis of the third edition (1991) of that standard.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert it into the IEC standard: Safety requirements for electric service machines and amusement machines.

When a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 – The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in clause 2. When a definition of part 1 concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

NOTE 2 – Subclauses and figures which are additional to those in part 1 are numbered starting from 101.

The following additional differences exist in some countries:

- Clause 1: Gaming machines have to comply with IEC 60950 (South Africa).
- 6.1: Class 0 is allowed for appliances having a rated voltage not exceeding 150 V (Japan and USA).
- 6.1: Class 0I is allowed (Japan).
- 19.101: The fault condition with the contactor locked in the on-position is not applied (USA).
- 20.1: The test is different (USA).
- Clause 21: The impact energy is different (USA).
- 25.7: Lighter supply cords are allowed (USA).
- 25.7: The requirements for supply cords are different. Additional protection of the supply cord is required (Australia).

A bilingual version of this standard may be issued at a later date.

SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – Part 2-82: Particular requirements for service machines and amusement machines

1 Scope

This clause of part 1 is replaced by:

This standard deals with the safety of electric personal service machines and amusement machines for commercial use, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.

NOTE 1 – Examples of appliances which are within the scope of this standard

a) are personal service machines:

- shoe shining appliances;
- personal weighing machines;
- luggage lockers;
- currency dispensers;
- card re-value machines;

b) amusement machines:

- gaming machines;
- pinball machines;
- laser shooting appliances;
- dartboards;
- bowling machines;
- billiard tables;
- video games;
- kiddie rides;
- driving simulators.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-82:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cfad8761-41b5-463a-a38a-191e5ad1fb7a/sist-en-60335-2-82-2000>

NOTE 2 – If an appliance incorporates a part which is within the scope of IEC 60065 or IEC 60950, the part has to comply with the relevant standard.

So far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances which are encountered by users and **maintenance persons**.

NOTE 3 – Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary,
- for appliances intended to be used in tropical countries, special requirements may be necessary,
- in many countries additional requirements are specified by the national authorities responsible for health, for the protection of labour and similar authorities.

NOTE 4 – This standard does not apply to

- appliances intended exclusively for household use,
- appliances intended exclusively for industrial purposes,
- appliances intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas),
- appliances for washing cars,
- dispensing appliances and vending machines (IEC 60335-2-75),
- appliances within the scope of IEC 60065, such as jukeboxes and household video games,
- appliances within the scope of IEC 60950, such as copying machines, ticket machines and automatic teller machines,
- appliances intended to be used when a trained attendant is present, such as a virtual reality system,
- equipment intended exclusively for fairgrounds, such as carousels.